Thứ Tư, 25-12-2024. Năm C
Wednesday, December-25-2024. Year C
Lễ Chúa Giáng Sinh

Ga 1, 1-18 John 1:1-18
Ngôi Lời đã mặc lấy xác phàm và ở giữa chúng ta (Ga 1,14)

What a beautiful verse to ponder on Christmas Day! So let's do just that.	Thật là một câu tuyệt đẹp để suy gẫm vào Ngày Giáng sinh! Vậy chúng ta hãy làm như vậy.
The Word . . . Before time began, before he became one like us and took the name Jesus, the Son of God was pure spirit. He was the delight of his Father, and all the angels worshipped him. His beauty and his majesty gave light to the greatest of stars, even as his care and concern enveloped the smallest of creatures. He is the Word in whom all creation finds its meaning.	Ngôi Lời... Trước khi thời gian bắt đầu, trước khi Ngài trở nên giống như chúng ta và mang tên Giêsu, Con Thiên Chúa là Thần Khí thuần khiết. Ngài là niềm vui của Cha Ngài, và tất cả các thiên thần đều thờ phượng Ngài. Vẻ đẹp và sự uy nghiêm của Ngài đã chiếu sáng cho những vì sao vĩ đại nhất, ngay cả khi sự chăm sóc và quan tâm của Ngài bao trùm những thụ tạo nhỏ bé nhất. Ngài là Ngôi Lời mà trong đó mọi thụ tạo tìm thấy ý nghĩa của nó.
became flesh . . . Miraculously, inexplicably, this all-powerful Word, who "was in the beginning with God," took on actual human flesh (John 1:2). He wasn't just "playing dress-up." He who was completely free from sin embraced all the weaknesses and vulnerabilities of our frail humanity. Although still God, he became a man like us, with a body that could wear down and with a heart that could be broken.	đã trở thành xác phàm... Thật kỳ diệu, không thể giải thích được, Ngôi Lời toàn năng này, Đấng "ban đầu đã ở với Thiên Chúa", đã mặc lấy xác thịt con người thực sự (Ga 1,2). Ngài không chỉ "chơi trò cải trang". Đấng hoàn toàn thoát khỏi tội lỗi đã ôm trọn mọi điểm yếu và sự dễ bị tổn thương của nhân tính yếu đuối của chúng ta. Mặc dù vẫn là Thiên Chúa, Ngài đã trở thành một con người giống như chúng ta, với một thân thể có thể mòn mỏi và một trái tim có thể tan vỡ.
and made his dwelling among us. Even more amazing, this all-powerful Word of God took on our humanity forever. His divine nature entwined itself with our human nature in an eternal bond of love. Jesus is now, and forever will be, fully God and fully man. By choosing to pitch his tent and make "his dwelling" with us, he has made it clear that he will never leave us. Even if we were to reject him (which we did), even if we were to kill him (which we	và ở giữa chúng ta. Thậm chí còn tuyệt vời hơn nữa, Ngôi Lời toàn năng này của Thiên Chúa đã mặc lấy nhân tính của chúng ta mãi mãi. Bản chất thiêng liêng của Ngài gắn chặt với bản chất con người của chúng ta trong một mối dây yêu thương vĩnh cửu. Chúa Giêsu hiện tại và mãi mãi sẽ là, hoàn toàn là Thiên Chúa và hoàn toàn là con người. Bằng cách chọn dựng lều và "ở" với chúng ta, Ngài đã nói rõ rằng Ngài sẽ không bao giờ rời xa chúng ta. Ngay cả khi chúng ta từ chối Ngài (điều mà chúng ta đã làm), ngay cả khi chúng ta giết Ngài (điều

did), he will remain forever faithful to us. The Word became flesh and made his dwelling among us. When you look at the manger today, try to peer beyond the hushed wonder of that moment in Bethlehem. Look deeper and see the love that moved the eternal Word of God to bind himself forever to you. Then let that love fill you with joy. “Jesus, I am so grateful that you have come to dwell with us—with me!”	mà chúng ta đã làm), Ngài vẫn mãi mãi trung thành với chúng ta. Ngôi Lời đã trở nên xác phàm và ở giữa chúng ta. Khi bạn nhìn vào máng cỏ ngày hôm nay, hãy cố gắng nhìn xa hơn sự ngạc nhiên lặng lẽ của khoảnh khắc đó ở Belem. Hãy nhìn sâu hơn và thấy tình yêu đã thúc đẩy Ngôi Lời vĩnh cửu của Thiên Chúa ràng buộc Ngài mãi mãi với bạn. Sau đó, hãy để tình yêu đó lấp đầy bạn bằng niềm vui. Lạy Chúa Giêsu, con rất biết ơn vì Chúa đã đến để ở với chúng con - với con!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.